

Lata-tjanampa Tjatjalanila Nyinapayi Pirniku Nampa 1

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-latju Puultu, Tjayilalu, Timatjilu lata ngaanya walkatjura nyuntuku-tjanampanku, yiwarla pala Tjatjalanila-yan nyinarra, palunyaku. Nyuntulu-yan Mama Kuurrku puru Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjaku wanalpayi pirni nyinarra. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa nyinama.

Walykumunulu-ya Wanaranytja

² Yuwa, Mama Kuurrnga-latju marninypongkupayi walykumunulu-yan wanaranyangka. Puru-latju tirtu tjapilpayi. ³ Tjiinya-latju ruukulira marninypongkupayi nyuntulu-yan Kurayitjaku mula-mularringkulalpi Mama Kuurrku waarka palyaranyangka, puru-yan ngarlurringkula kuliranytjalu putakulu pirninyartu yirringkaranyangka. Puru-latju marninypongkupayi nyuntulu-yan Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjaku tirtu kawarrtu nyakulanyangka. ⁴ Yuwa kurta tjurtupirti, tjiinya-latju nintilu kulira Mama Kuurrtu-tjananyanta mukulyanytjulu kanyiranytjalu ngurrrkarntanu palunyaku katja yurntalpirti-yan nyinarratjaku. ⁵ Tjiinya-latju pitjangu tjukurrrpa walykumununya tjaalukutju

watjantjamaalpa, kurrurrtutarrartu-latju
watjaranytja. Puru-latju yayirninytjulu kutjupa-
kutjupa palyaranytja Kuurti Walykumunulu-
lanyatju kanyiranyangka. Nyangka-yan nintilu
kulira tjiinya-latju ngurlurringkutjamaalpa
pukurlpa nyinarranytja, tjiinya-yan nyakula
minirritjaku. ⁶ Nyangka-lanyatjuyan minirringu
puru Puurrrpa Tjiitjalatarrartu. Tjiinya-
tjananyantaya pika pungkulanytja. Nyangka
Kuurti Walykumunulu-tjananyanta pukurlmanu
tjiinya-yan tjukurrrpa kuliranyangka. ⁷ Nyangka-
yayi yingkarta pirni Matjuniyala puru Yakayala
nyinapayilu nyuntula yarangka paltjula. ⁸ Yuwa,
pukurlpa-yan mula-mularringu. Nyangka
pirnilu-ya tjukurrrpa Puurrrpa Tjiitjanyatjarra
kulirnu ngurra Matjuniyalawana puru ngurra
Yakayalawana. Tjiinya-yan pukurlpa mula-
mularringu Mama Kuurrku. Nyangka-ya
manta lipiwanalu kulirnu. Yuwa, wiyangkalpi-
ya nintilu kulira. Nyangka-latju puru
watjalkitjamunu. ⁹ Tjiinya-ya pirnilu watjara
tjiinya-lanyatjuyan pukurltu yarltinytja.
Puru-ya watjara tjiinya-yan purli warta
pupakatirra warlkulpayilu wantingu. Yarlaku-
yan kuliranytjatjanulu pinkurraara Mama
Kuurrnga wanarnu. ¹⁰ Tjiinya Mamalunku Katja
mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Nyangka-
yan nyinarra kawarrtu nyakula Tjiitjalu-lanya
yilkaringunguru pitjala wankakutultjaku. Tjiinya-
lanya wankakutulku Mama Kuurrtu mirrparntu
warungka tjarrpatjunktjakutarra.

2

Puultu Tjukurrpa Watjaranytja Tjatjalanila

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, nintilu-yan kulira tjiinya-latju nyuntulakutu yarlaku yankulanytjamunu. Tjiinyamarntu-yan tjukurrpa kulirnu mula-mularringu. ² Puru-yan nintilu kulira tjiinya-latju nyuntulakutu-tjananyanta yankukitjangka Pilupayilanguru-lanyatjuya payira pungkulanytja. Nyangka Mama Kuurrtu-lanyatju kurrurnpa raparnu yankula-tjananyanta watjaltjaku tjukurrpa walykumunu Mamalu nintirnu palunyanya. Tjiinya-lanyatjuya kutjupatjarralu mirrparntu payirnu. Nyangka-latju kurrurnpa rapalu tirtu watjaranytja. ³ Tjiinya-latju kutjupayarlalu watjaranytjamunu piwarrrtjinalgkitjalu-tjananyanta. Puru-latju palyamunu nyinarranytjalu watjaranytjamunu. Tjiinya-latju tjukarurru nyinarranytjalu tjukurrpa tjukarurru watjaranytja. ⁴ Puru-latju watjaranytjamunu yarnangulu-ya kulira marninypungkutjaku. Tjiinya-latju Mama Kuurrnga pukurlmankukitjalu watjaranytja. Tjiinyamarntu Mamalu nintilu kulira kutjupa-kutjupa-latju kuliranyangka. Palunyalu-lanyatju nyangu pukurlarrirralpi watjarnu tjukurrpa walykumununya-latju watjaratjaku. ⁵ Nyangka-yan nintilu kulira tjiinya-latju nyuntunya-tjananyanta mayura marninypungkulanytjamunu. Puru-latju muku-mukuranytjamunu kutjupa-kutjupa-lampatjuyan nintiltjaku. Nyangka Mama

Kuurrtu-lanyatju nyakula watjaranyangka-latju.

⁶ Puru-latju kutjupa-kutjupa palyaranytjamunu nyuntulu-yan puru kutjupatjarralutarrartu nyakula-lanyatju marninypungkutjaku.

⁷ Tjiinyamarntu Kurayitjalu-lanyatju witurnu tjukurpa-latju watjaratjaku. Nyangka-

tjinguru-latjunta witu-witura nintinma.

Wiya, muku-muku-latju nyinarranytja.

Tjiinyakurlu ngunytjulunku tjilku muku-mukulu

miranykanyira kanyinma. Palunyapirinytju-

latjunta miranykanyiranytja. ⁸ Mularrpa-

latju kurrurnpatarra ngarlurringkutjatjanulu

watjaranytja tjukurpa walykumunu Mama

Kuurrtu nintintjanya. Yungarralu-latjunku

ngayuluwarrara kuliranytjamunu. Wiya,

nyuntukutarrartu-latju kulira palyaranytja

kurrurnpatarra ngarlurringkulanytjalu. ⁹ Yuwa

kurta tjurtupirti, ruukulira-yan tjiinya-latju

Mama Kuurrku tjukurpa walykumunu

watjaranytjalu waarka kutjupatarrartu tirtu

palyaranytja. Karlarla mungangkatarrartu-

latju palyaranytja. Palunyalu-latju tjimarri

mantjira mirrka payipungkula ngalkulanytja.

Tjiinya-latjuyinyka nyuntunya-tjananya

ngatjintjamaaltu wantima.

¹⁰ Yuwa kurta tjurtupirti, yanu-latju

nyuntula-tjananyanta tjukarurru nyinarranytja.

Nyangka pirnilu-ya nyakula purtu kuliranytja

payilkitjalu. Nyuntulu-yan puru Mama

Kuurrtutarrartu nyangu walykumunu-

latju nyinarranyangka. ¹¹⁻¹² Nintilu-yan

kulira tjiinya-latju nyuntunya-tjananyanta

mamalupirinytju parrawatjara kurrurnpa

raparanytja. Tjiinyakurlu mamalunku tjilku watjara kanyinma, palunyapirinyapa. Puru-latju kurrurrtutarrartu watjaranytja palyarungu-yan nyinarra Mama Kuurrnga pukurlmaratjaku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta ngurrkarntanu ngula-yan tili walykumunungka nyinarratjaku, nyarra Mamanya Puurrrpa nyinarra, palunyangka.

¹³ Yuwa, kutjulpirtulpi-latju yanu nyinarranytjalu Mama Kuurrku tjukurrrpa watjaranytja. Nyangka-yan kulirnu pukurlarringu. Palunyanyatarrartu-latju tirtu ruukulira Mamanya marninypungkupayi. Tjiinya-yan tjukarurrulu kulirnu, “Tjukurrrpa ngaanya yarnangungkatjamaalpa, Mama Kuurrku tjukurrrpa.” Tjiinya Mamanya-tjananyanta kurrurnta wangkangu mula-mularringkutjaku-yan. Nyangka kuwarrinya-tjananyanta tirtu wangkarra. ¹⁴ Yuwa, nyuntulu-yan yingkarta kutjupatjarrapirinyarringu, nyarra-ya Tjiitja-Kurayitjaku wanalpayi Tjutiyala nyinarra, palunyapirinyarringu. Tjiinya-tjananyaya Tjiyu pirnilu yanyan-yanyantu pungkulanytja. Palunyapirinytju-tjananyantaya ngurra yungarrangatjalu pungkulanytja. ¹⁵ Yuwa, kutjulpirtu-tjananya Tjiyu pirnilu-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi pirninya pungkula-wanarnu wiyarnu. Nyangka-ya palunyaku tjamupirtulu Puurrrpa Tjiitjanya pungu mirrirntanu. Palunyatjanulu ngayunyalpi-lanyatju yanyan-yanyantu payirnu. Palunyalu-ya kutjupa-kutjupa palyaranytjalu Mama Kuurrnga mirrparnmara. Tjiinya-ya

pirnikurtu yanyan-yanyanpa nyinarra. ¹⁶ Puru-lanyatjuya walykuranytja tjukurra-pa-latju Tjiyu wiya pirningka watjaranyangka. Marrkuranytja-lanyatjuya tjiinya-ya kulira mula-mularringkula wankarritjakutarra. Mularrpa-ya Tjiyu pirnilu palyamunu pirninya palyara-wanarnu mapurlkarnu. Nyangkalta Mama Kuurrtu-tjananya wartalpitjanu mirrparntu mirritjunu.

Puru Lurrtjurrikitalu-tjananya Kuliranytja

¹⁷ Yuwa kurta tjurtupirti, walykumunu-latju nyinarranytja nyuntula-tjananyanta. Palunyalu-latju wantirra pitjangu ngarna nyinakitja tjiinya-ya pirnilu walykuranyangka. Pitjangu-latju nyuntuku-tjanampanku watatjarringkutjamaalpa tjirturu-tjirturu nyinarranytja. Nyinangu-latju kulirnu puru marlaku yankula lurrtjurrikitalu. ¹⁸ Watjaranytja-latjunku marlaku yankukitjalu. Nyangka-rna ngayulu yankukitjalu purtulinu-purtulinu wantingu Tjayitinturri kurraranyangka. ¹⁹ Nyaatjanungka-latju kuliranytja marlaku yankula lurrtjurrikitalu? Wiya, walykumunulu-yan tjukurra kulirnu mula-mularringu, palunyangka. Nyangka-latju kulira tjiinya Puurra Tjiitjalu pitjaku nyaku-tjananyanta pukurlarriku. Yuwa, pitjaku marninypongkunyaangka-latju pukurlarriku Tjiitjala mirangka. ²⁰ Tjiinya walykumunulu-yan kulira wanaranytjalulanyatjuyan pukurlmankupayi.

3

¹ Nyinangu-latju nyuntunya-tjananyanta nyakutjirratja kurrurnpa yulatjarrarringu. Nyangka-litju wantirralpi watjarnu, “Yuwa, palya-litju yiwarla ngaa Yatjanta nyinama. Nyangka Timatjinya-tjinguru yanku.” ² Nyangka-litju mularrpartu witurnu ngayuku-lampa kurta Timatjinya. Tjiinya wati palunya-latju Mama Kuurrku waarka parrapalyalpayi. Tjukurra walykumunu Kurayitjanyatjarra-latju parrawatjalpayi. Nyangka-litju wati palunya-witurnu yankula-tjananyanta watjara kurrurnpa yipilymaratjaku, wuyurrtu-yan tirtu mularrkulira wanaratjaku. ³ Tjiinya kutjupatjarra-latju-tjananyanta payira pungkula Tjiitjanya-yan wanaranyangka. Nyangka-litju Timatjinya witurnu yankula-tjananyanta watjara kurrurnpa yipilymankutjaku tjiinya-yan wanara wantirra pinkurraaltjakutarra. Tjiinya-yan nintilu kulira tjiinya-lanyaya pungkulatjaku ngarala. ⁴ Tjiinyamarntu-latju nyinarranytjalulpi watjarnu ngarnmanymanu wantingu tjiinya-lanyaya pungkulatjaku. Nyangka mularrpartu. ⁵ Yuwa, nyuntunya-tjananyarnanta kuliranytja ngaapirinya, “Tjinguru-ya tirtu wanara. Tjinguru-ya wantingu. Tjinguru-latju yarlaku nintipungkulayirnu wantingu mamulu-tjananya pinkurrtjingannyangka.” Palunyapirinya-rna kuliranytjatjanulu witurnu Timatjinya yankula nyakula marlakulu pitjala-rni watjalatjaku. Nyangka mularrpartu yanu.

⁶ Nyangka-litju nyinangu nyangu Timatjinya

marlaku pitjangu tjukurpa walykumunu watjarnu nyuntulu-yanyun Tjiitjanya tirtu mularrkuliranyangka. Puru watjarnu nyuntulu-yankun ngaparrkulu ngarlurringkula palyaranyangka. Puru tjakultjunu nyuntulu-lampatjuyan pukurltu kuliranyangka. Puru nyuntulutarrartu-yan mukurringkula nyakukitja-lanyatjun. ⁷ Yuwa kurta tjurtupirti, tjukurpa nyuntunyatjarra-latjunta kulirnu kurrurnpa yipilyarringu. Tjiinya pirnilu-lanyatju payira pungkula. Nyangka-latju kulirnu nyuntulu-yan walykumunulu wanaranyangka. Kulirnulta-latju kurrurnpa yipilyarringu. ⁸ Tjiinya-latju yipilyarringu nyinarra kulira nyuntulu-yan pinkurraantjamaalpa Puurrrpa Tjiitjalawana tirtu nyinarranyangka. ⁹ Yuwa, kuwarrinya-latju pukurltu Mamanya marninypongkula. Tjiinya-latju pukurlpa nyinarra walykumunulu-yan wanaranyangka. ¹⁰ Karlarla mungangka-latju kurrurntutarra tjapira Mamalu-lanyatju witultjaku. Nyangka-latjuyi mapitja-tjananyanta tjukurpa puru watjala. Tjiinyamarntu-yan kuwarripa nintirringkula-wanarayirni.

¹¹ Tjapira-latju Mama Kuurrtu puru Puurrrpa Tjiitjalu tjukarurrura-lanyatju katitjaku nyuntulakutu-tjananyanta. ¹² Puru-latju tjapira Puurrrpa Tjiitjalu-tjananyanta kanyiratjaku. Nyangka-yankuyin ngaparrkulu ngarlurringkula palyara-wanarayinma. Puru yarnangu pirnikutarrartu ngarlurringkula palyanma. Tjiinya-latju nyuntuku-tjanampanku kurrurnpatarra ngarlurringkula,

palunyapirinyapa. ¹³ Yuwa, Puurrrpa-Tjiitjalu-tjananyanta kurrurnpa rapara kanyinma. Nyangka-yan palyarungu mularrpa nyinama. Palunyangka Mama Kuurrtu nyaku palyarungu mularrpa-yan nyinarranyangka tjiinya ngula Puurrrpa Tjiitjanya palunyaku wanalpayi pirnitjarra pitjanyangka.

4

Mama Kuurrnga-ya PukurImaratjaku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, puru-rna ngaanya watjalku. Tjiinya-latju nyinarranytjalulpi nintipungkulayirnu wantingu nyuntulu-yan walykumunu nyinarra Mama Kuurrnga pukurImaratjaku. Nyangka-yan mularrpartu palunyapirinyapa nyinarranytja. Puru-latju Tjiitjaku yiningka kurrurntutarra watjara tjiinya-yan puru walykumunurringkulanararajaku. ² Tjiinya Puurrrpa Tjiitjalulanyatju watjarnu wantinyangka-latju watjarnu tjukarurrurnu wantingu. Nyangka-yan ninti nyinarra. ³ Yuwa, Mama Kuurrnga mukurringkula nyuntulu-yan palyarungu puru kutjupaku kurringka yurrirranytjamaalpa nyinarratjaku. ⁴ Tjiinya watilu kurri yarltirralpilul palyarungu nyinama Mama Kuurrta mirangka puru yarnangu pirningka mirangka. ⁵ Tjiinya-ya wati Mama Kuurrku ngurrrpa tjiinya kurri yungarrangka palyamunu nyinapayi. Kurrurnpakurlu wati kampama palunyaku kurriku ngarrirranyangka-pula. Nyangkakurlu watilu kutjupa-kutjupa kulinma palunyaku

kurritjarra. Nyaapirinypa palyalku mungangka?
Wiya, palunyapirinypa-la kuliranytjamaaltu
wantima. ⁶ Wati yingkarta kutjupaku
kurringka marlarntara ngarrinytjamaaltu
wanti. Tjinguru-rna yingkarta kutjupaku
kurringka ngarriku. Tjiinya-rna walykulku
wati palunyanya. Nyangka-tju Puurra Tjiitjalu
palyamunu purlkanya yutilku. Kulira-munta-
yan? Tjiinya-latju wangka palunyanyartu
ngarnmanypalpi watjarnu wantingu. ⁷ Tjiinya
Mama Kuurrtu-lanya ngurrkarntanu kutjupaku
kurringka yurriranytjamaalpa walykumunu-
lan nyinarratjaku. ⁸ Panypurangku-kurlu-
yan tjukurra palunyanya. Tjiinya-yan
watiku wangka panypurangkutjamaalpa
Mama Kuurru wangka panypurangku,
palunyakutarra. Tjiinyamarntu Mamalu-
tjanampanku Kuurrti Walykumununya nintirnu.
⁹ Yuwa kurta tjurtupirti,
walkatjunkukitjamunu-latju ngaparrkulu-
yankun ngarlurringkula palyaratjaku.
Tjiinyamarntu-yan wiyangkalpi ninti, Mama
Kuurrtu-tjananyanta nintipungkunyangka.
¹⁰ Nyangka-yan mularrpartu ngarlurringkula
yingkarta pirniku nyarra Matjuniyalawana-ya
nyinarra-wanarayirni, palunyaku. Nyangka-
latju watjara tjiinya-yan tirtu pirniku
ngarlurringkula palyara-wanaratjaku. ¹¹ Yuwa,
yungarralu-yanku kulila ngaapirinypa nyinakit-
jalu: tjiinya pakara ngalytjurrmankutjamaalpa
kanmarrpa nyinama. Puru yarnangu kutjupa-
kutjupa nyakula watjantjamaalpa mawurntalpa
palyarungu nyinama. Yuwa, waarka-ya

palyara tjimarrri mantjira yungarralu mirrka payipungkula ngalkunma. ¹² Palunyalu-yan ngatjintjamaalpa nyinama. Nyangka-tjananyantaya yingkarta wiyalu nyakula marninypongama.

Puurrrpa Tjiitjanya Marlaku Pitjaku

¹³ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaanya-latju watjalku tjukarrurruku tjiinya-yan mirri pirninya nintilu kuliratjaku. Tjiinya kutjupatjarralu-ya kulira mirri pirni-ya wankarrikitjamunu. Palunyakukantjalu-ya kulira tjuni kurrarrinkupayi. Nyangka-latju mukurringkula nyuntulu-yan palunyapirinypa kulintjamaalpa nyinarratjaku. ¹⁴ Tjiinya ngayulu-lan mularrkulira tjiinya Tjiitjanya mirringkulalpi wanka pakantja. Palunyanguru-lan puru kulira, “Yuwa, yingkarta mirri pirni-ya wankarringkula pakalku. Palunyangka Mama Kuurrtu-tjananya Tjiitjala kutjungkara katiku.”

¹⁵ Ngaanya-latju nintipungkula Puurrrpa Tjiitjaku tjukurrrpa. Tjiinya Puurrrpa Tjiitjanya pitjanyangka ngayulu-lan wanka nyinarranytjalu mirri pirninya wantirra kurranyu yankukitjamunu. ¹⁶ Tjiinya-lan kulilku yilkariguru lingkirrrpa mirraku, puru yayintjulpa nyarra puurrrpa purlkanyanya wangkaku, puru Mama Kuurrtu turampirrrpa mirratjingalku. Nyangkalta Puurrrpa Tjiitjanya tjarungaraku. Nyangka-ya Kurayitjaku wanal-payi pirni mirri ngarrirranytjanya kurranyu wankarringkula pakalku. ¹⁷ Palunyangka Mama Kuurrtu-lanya wanka nyinarranytjanya

lurrtjulku-tjananya nyarra-ya mirritjanu wanka pakantjala. Palunyalu pirninyartu-lanya kutjungkara katiku yutuwarikutu. Palunyangkalan Puurrrpa Tjiitjala lurrtjurriku yilkarangka ngata-ngata pitjanyangka. Nyangkalta-lan Puurrrpa Tjiitjala tirtu nyinama. ¹⁸ Yuwa, wangka palunyanya-ya kulira ngaparrkulu-yanku watjara kurrurnpa yipilymanama.

5

Puurrrpa Tjiitjaku-lan Kawarrpa Nyinarratjaku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, kulila-ya. Tjiinya ngarala Puurrrpa Tjiitjanya marlaku pitjatjaku. Nyangka-tjanamparnanku tayimpa palunyanya walkatjunkukitjamunu. ² Tjiinyamarntu-yan ninti tjiinya Puurrrpa Tjiitjanya tjulurrku pitjaku. ³ Ngula pirnilu-ya watjalku ngaapirinya, “Pika wiya ngarama. Nyangka-la ngurlumaalpa nyinama.” Nyangkalta Mama Kuurrtu-tjanampa palyamunu purlkanya tjulurrku yutilku. Tjiinyakurlu minyma mukala nyinarrayila. Palunyalukurlu pika tjulurrku mirala tjilku kanyilkitjalu. Palunyapirinytju-ya tjulurrku nyaku palyamunu purlkanya yutirrinyangka. Purtu-ya kukurraalku. ⁴ Nyuntulu-partu-yan mungalurrtta nyinarranytjamunu. Palunyangka Puurrrpa Tjiitjalu-tjananyanta tjulurrtingalkitjamunu tayimpa ngaranyangka. ⁵ Tjiinya-yan tilingkapirinytju yartakalu palyara. Ngayulu-lan mungalurrtta nyinarra palyaranytjamunu. ⁶ Kutjupattjarra-partu-ya kunkunpirinya nyinarra. Nyangka-la

palunyapirinymaaltu kawarrtu nyangama kuliltjarralu. ⁷ Tjiinya-ya mungangka kunkunaringkupayi. Palunyalu-ya puru mungangkartu tjikira kakirringkupayi. ⁸ Ngayulu-partulan tjirntungkapirinya kuliltjarra nyinarra. Ngaanya-rna tjukurrpa kamparntalpa watjalku. Tjiinya-la Mama Kuurrnga mukulyanytjulu kulinma, palunyaku wangkatarrartu mularrkulinma. Palunyapirinymaranytjalu-lan pirlpirrtatjapirinya witu-witunya tjarrpatjunku kanyinma. Puru-la kawarrtu nyangama Mama Kuurrtu-lanya wankarunkutjaku. Palunyapirinymaranytjalu-lan mangkawarla witu-witupirinya pupatjunku kanyinma. Tjiinyakurlu warrmarlalu pirlpirrtatja puru mangkawarla kanyinma kurlartangkatarrartu, palunyapirinya. ⁹ Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya ngurrkarntankutjamunurtu warungka tjarrpatjunkukitjalu. Wiya, ngurrkarntanulanya Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalanguru wankarunkukitjalu. ¹⁰ Tjiinya-lampa mirrirringu yankula-lan lurrtjurringkula tirtu nyinarratjaku. Tjinguru-lan mirrirriku. Tjinguru-lan wanka nyinaku nyaku Tjiitjanya pitjanyangka. Tjiinya pirninyartu-lan Tjiitjala lurrtjurringkula nyinama. ¹¹ Palunyangka ngaparrkulu-yanku watjara kurrurnpa yipilymanama wuyurrtu tirtu wanaratjaku. Tjiinya-yankun kuwarrinya watjara kurrurnpa yipilymara, palunyapirinytju.

Tjucarurrura Watjaranytjanya

¹² Yuwa kurta tjurtupirti, kulinma-ya kurrurntutarrartu-latju watjaranyangka. Tjiinya liitalu-tjananyantaya nintipungkula Puurra Tjiitjanya-yan tjukarrulu wanaratjaku. Nyangka-tjananyaya tjalkirr-tjalkirra maaltu kulinma. ¹³ Tjiinya nyuntuku-tjanampankuya waarka palyara. Nyangka ngarlturringkula-tjanampaya ngaparrtjika palyanma. Palunyalu-ya tjalkirr-tjalkirra maaltu kulinma walykumunulu-ya palyaranyangka. Puru-yanku pikamaalpa kalypa nyinama.

¹⁴ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaanya-latju kurrurntutarra watjara. Watjala-tjananya waarka wantirra nyinapayilu-ya waarka tirtu palyaratjaku. Nyangka ngurlunytju nyinarranytjanya-tjananya watjara kurrurnpa rapanma. Palunyalu yirringkanama-tjananya nyarra-ya wanara punkaranytjanya. Puru pirningkartu-tjananya purrkara wangkama. ¹⁵ Tjinguru-tjananyanta kutjupalu palyamunu palyalku. Nyangka-kurlu-yan ngaparrtjika palyamunu palyalku. Tirtu-ya kulinma walykumunu-yankun palyaranyinakitjalu. Puru-ya yarnangu pirnikutarrartu walykumunu palyanma.

¹⁶ Tirtu-ya pukurlarrima. ¹⁷ Puru-ya Mama Kuurrnga tirtu tjapinma. ¹⁸ Puru-ya Mama Kuurrnga marninypongama kutjupa-kutjupa yartakarringkulanyangka. Tjiinyamarntu Mamanya mukurringkula Tjiitja-Kurayitjalawana-yan nyinarranytjalu palunyapirinymarajaku.

¹⁹ Nyangka Kuurti Walykumununya tilipirinypa kamparranyangka tjutuntjamaaltu-

ya wantima. ²⁰ Nyangka yingkarta kutjupalu watjalku, “Tjukurpa ngaanya-rni Kuurti Walykumunulu yungu.” Nyangka-kurlu-yan tjalkirr-tjalkirrtu kulilku wantiku. ²¹ Wiya, tjukurpa-yan kuliralpi Mama Kuurrnga tjapilku, “Tjukurpa palunyanya-munta tjukarurru ngarala?” Kulilkulta-yan, palunyalu walykumununya kulira palyanma. ²² Palunyalu-ya kutjupa-kutjupa palyamunu wantima.

²³ Yuwa, Mama Kuurrtu kurrurpa rapara kanyilpayilu-tjananyanta kanyinma palyamunumaalpa-yan walykumunu nyinarratjaku. Nyangka-yayin kurrurpa walykumunulu puru yarnangu walykumunulu nyina nyawa Puurpa Tjiitja-Kurayitjanya pitjanyangka. ²⁴ Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta ngurrkarntankutjalu kanyinma tjiinya watjarnu wantitjalu.

²⁵ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayukutarrartu-lampatjuya tjapinma.

²⁶ Yuwa, yampura-yanku nyunytjunma kurta tjurtupirtilu.

²⁷ Kulila-ya. Puurpa Tjiitjalu-rni watjarnu wantinyangka-rna watjara lata ngaanya-yan mantjira nyakula watjaratjaku yingkarta pirnilu-ya kuliltjaku.

²⁸ Nyangka Puurpa Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta pukurlmara kanyinma.

Yuwa, palunya.

Mama Kuurrku Wangka
The New Testament and Old Testament portions in
the Ngaanyatjarra language of Central Australia

copyright © 2007 Bible Society of Australia

Language: Ngaanyatjarra

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019

4a812de0-27c8-54bc-97ae-ba02cd95a5e5